



Omelette maker

Omelett-Maker

Appareil à omelette

Máquina para hacer omelettes

Urządzenie do omletów

Omeletmaker

Prístroj na prípravu omeliet

Přístroj pro přípravu omelet

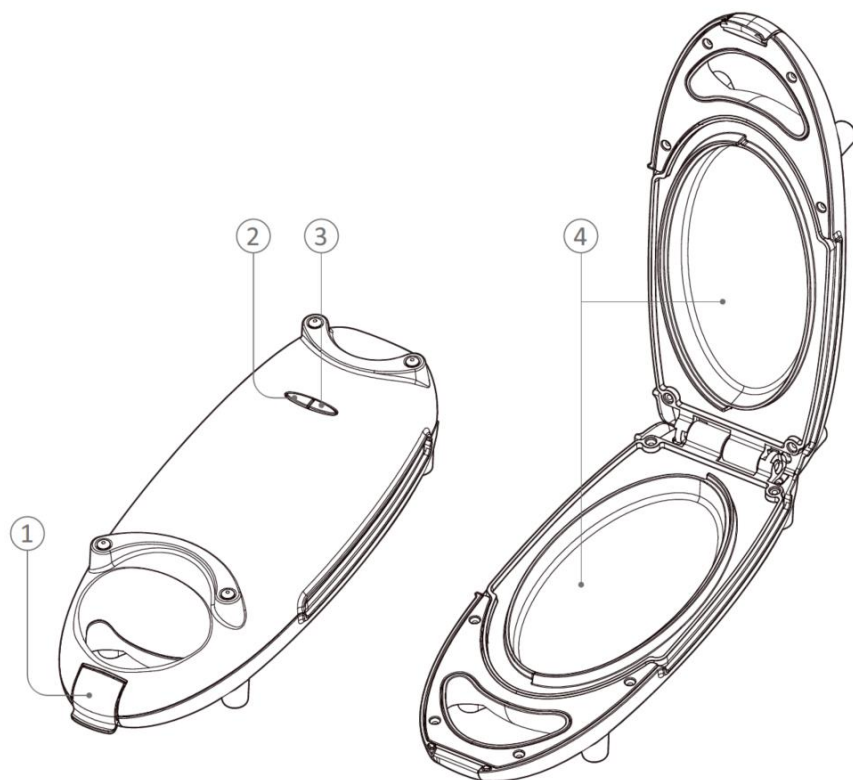


I/B Version
230109

TKG OM 1002 RD

220-240V~ 50/60Hz 800W

PARTS DESCRIPTION – TEILBESCHREIBUNG – DESCRIPTION DES PARTIES
DESCRIPCION DE LAS PARTES – OPIS CZĘŚCI – ONDERDELENBESCHRIJVING
POPIS DIELOV – POPIS SOUČÁSTÍ



EN

1. Locking clip
2. Red power indicator light
3. Green ready indicator light
4. Cooking surfaces

DE

1. Verschluss-Clip
2. Rote Betriebskontrollleuchte
3. Grüne Bereitschaftskontrollleuchte
4. Backmulden

FR

1. Crochet de verrouillage
2. Voyant indicateur de fonctionnement rouge
3. Voyant indicateur "prêt" vert
4. Surfaces de cuisson

ES

1. Clip de bloqueo
2. Indicador luminoso rojo de encendido
3. Indicador luminoso verde de preparado
4. Superficies de cocción

PL

1. Zacisk blokujący
2. Czerwona lampka zasilania
3. Zielona lampka gotowości
4. Powierzchnia do gotowania

NL

1. Vergrendelingsclip
2. Rood aan-indicatielampje
3. Groen klaar-indicatielampje
4. Bakplaten

SK

1. Uzamykací klip
2. Červená kontrolka napájania
3. Zelená kontrolka pripravenosti
4. Povrchy na pečenie

CZ

1. Uzamykací klip
2. Červená kontrolka napájení
3. Zelená kontrolka připravenosti
4. Povrchy na pečení



ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read this manual carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent and qualified electrician (*).
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surface and ensure the cord does not come in contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ Before cleaning or storage, unplug the appliance and let it cool down.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Stand the appliance flat surface to prevent it from falling down.
- ❑ Switch off and unplug the appliance when not in use.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer.
- ❑ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.

- ❑ It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Ensure the appliance never comes in contact with flammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
- ❑ Be careful not to scratch the coating of the cooking surface. Use a wooden or heat-resistant plastic spatula.
- ❑ Provide proper ventilation when using the appliance.
- ❑ Do not cover the appliance with anything.
- ❑ Be cautious as oil and fat preparations might catch fire if overheated.
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
- ❑ Never use an extension cord with this appliance.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent and qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this

reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging materials.
- Place the appliance on a flat, level surface and open the lid of the omelette maker.
- Wipe the cooking surfaces with a damp cloth to clean them.
- Use a small amount of cooking oil to season the cooking surfaces, and wipe off any excess oil with a dry cloth.
This only needs to be done once, before the first use.
- Wipe the outside of the housing with a soft damp cloth.
- Close the appliance.

USE

- Plug the omelette maker into a mains socket. Both indicator lights will illuminate.
- Keep the omelette maker closed while the plates are warming up and wait until the green ready indicator light goes off to indicate that the optimal cooking temperature has been reached.
- Open the lid and place the ingredients into the pan recesses. Then close the lid gently and lock it in place using the locking clip.
- The green ready indicator light will cycle on and off during cooking as the appliance maintains the optimal cooking temperature.
- When the cooking time has elapsed, carefully unlock the lid, lift it up and remove the food.
Caution: hot steam may escape when lifting the lid. We recommend using oven gloves and a suitable kitchen utensil such as a plastic spatula.
- Close the lid and wait for the green ready indicator light to go off again before adding more ingredients, or unplug the appliance and allow it to cool down before cleaning and storing.

Tip: you can flip the omelette maker over for even cooking. Make sure the lid is closed with the locking clip before flipping the appliance.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning, make sure that the appliance is unplugged and cooled down.
- Dry with a paper towel to absorb excess oil and brush any residue from the grooves.
- Wipe the entire appliance with a damp cloth and mild soap.
Caution: do not use abrasive cleaners or scratching utensils as they could damage the cooking surfaces.
- Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the plate and wipe off after 5 minutes, when the filling has softened.
- After cleaning, allow the appliance to dry fully before storing or using again.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes Letzteres nicht benutzen.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Stellen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden.

- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ❑ Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht zufälligerweise irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät herum oder knicken Sie sie nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche, damit es nicht umfällt.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie die heißen Teile des Gerätes nicht.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Gebrauchs nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr! Das Gerät sollte mindestens einen Meter von dem leicht entflammbaren Material entfernt sein.
- ❑ Vergewissern Sie sich, dass Sie die Antihafbeschichtung der Backplatte nicht zerkratzen. Benutzen Sie beim Reinigen keine Topfkratzer, benutzen Sie kleine Holzspatel oder wärmebeständige Plastikspatel.
- ❑ Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Seien Sie äußerst vorsichtig.
- ❑ Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind.
- ❑ Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmittel kommt.

- ❑ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
- ❑ Verwenden Sie dieses Gerät niemals mit einem Verlängerungskabel.

Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches, deshalb ist es ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz zu benutzen. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer ratsam, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und öffnen Sie den Deckel des Omelett-Makers.
- Reinigen Sie die Backmulden mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie eine kleine Menge Speiseöl, um die Backmulden einzubrennen und eine Antihafbeschichtung zu erzeugen. Entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem trockenen Tuch. Dieser Vorgang ist nur einmal vor dem ersten Gebrauch notwendig.
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Schließen Sie den Deckel des Geräts.

VERWENDUNG

- Schließen Sie den Omelett-Maker an eine Steckdose an. Beide Kontrolllampen leuchten auf.
- Halten Sie den Omelett-Maker geschlossen, während die Backmulden aufheizen und warten Sie, bis die grüne Bereitschaftskontrollleuchte erlischt. Damit wird angezeigt, dass die optimale Gartemperatur erreicht wurde.
- Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie die Zutaten in die Backmulde. Schließen Sie den Deckel vorsichtig und schließen Sie den Verschluss-Clip.
- Die grüne Bereitschaftskontrollleuchte schaltet sich während des Backvorgangs wechselweise ein und aus, da das Gerät die optimale Gartemperatur regelt und beibehält.
- Nach Ablauf der Garzeit entriegeln Sie den Deckel vorsichtig, heben ihn an und entnehmen die Speise.
Achtung: Beim Anheben des Deckels kann heißer Dampf austreten. Wir empfehlen die Verwendung von Ofenhandschuhen und geeignetem Kochbesteck wie einem Kunststoffspatel.
- Schließen Sie den Deckel und warten Sie, bis die grüne Bereitschaftskontrollleuchte erlischt, bevor Sie weitere Zutaten hinzufügen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.

Tipp: Für gleichmäßige Kochergebnisse können Sie den Omelett-Maker seitlich wenden. Vergewissern Sie sich jedoch, dass der Verschluss-Clip am Deckel korrekt verriegelt ist, bevor Sie das Gerät umdrehen.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Überprüfen Sie vor dem Reinigen, ob der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde und das Gerät abgekühlt ist.
- Entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem Papiertuch und bürsten Sie sämtliche Rückstände aus den Rillen.
- Wischen Sie das gesamte Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Spülmittel ab.
Achtung: Verwenden Sie keine scheuernden Mittel oder scharfen Gegenstände, da sonst die Backmulden beschädigt werden könnten.
- Bei hartnäckigen Rückständen gießen Sie etwas Speiseöl in die Backmulde und lassen Sie das Öl etwa 5 Minuten einwirken. Reinigen Sie die Mulde, sobald die Rückstände etwas aufgeweicht sind.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Reinigen vollständig trocknen, bevor Sie es wegräumen oder erneut verwenden.



FRANÇAIS

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.

- ❑ Vérifiez que la tension de votre réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- ❑ De temps en temps, vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou l'appareil présente des signes de dommages. Dans ce cas, les réparations doivent être effectuées par un service technique compétent (*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ N'utilisez l'appareil qu'à des fins domestiques et de la manière indiquée dans le présent mode d'emploi.
- ❑ N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide pour quelque raison que ce soit. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez jamais l'appareil près d'une surface chaude et assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- ❑ Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, débranchez-le toujours et laissez-le refroidir.

- ❑ N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un endroit sec.
- ❑ Placez l'appareil sur une table ou une surface plane pour éviter qu'il ne tombe.
- ❑ Éteignez et débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ❑ N'utilisez jamais d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le producteur.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : *nettoyage*).
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon ne puisse pas se coincer. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des tissus, etc. lorsqu'il est utilisé, car un incendie pourrait se produire.
- ❑ Faites attention à ne pas rayer le revêtement spécial de la plaque de cuisson, car vous risquez de faire pénétrer de petits morceaux de ce revêtement dans les aliments. Utilisez une spatule classique en bois ou une spatule en plastique résistant à la chaleur.
- ❑ N'utilisez l'appareil que pour des aliments qui sont censés être cuits.
- ❑ Prévoyez une ventilation adéquate lors de l'utilisation de l'appareil.
- ❑ Ne couvrez pas l'appareil avec quoi que ce soit.
- ❑ Soyez extrêmement prudents car les préparations d'huile et de graisse peuvent prendre feu en cas de surchauffe.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en marche par une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- ❑ N'utilisez pas de rallonge électrique avec cet appareil.

Le symbole  est toujours placé sur la surface ayant la température la plus élevée, mais les autres surfaces métalliques ou non métalliques peuvent également devenir très chaudes pendant l'utilisation et il est donc conseillé de toujours les manipuler avec précaution et si possible à l'aide de gants isothermes ou d'une autre protection thermique. En cas de doute concernant la température d'une certaine surface, il est toujours préférable de se protéger.

(*) Service technique compétent : service après-vente du producteur ou de l'importateur ou toute personne qualifiée, agréée et compétente pour effectuer ce type de réparation afin d'éviter tout danger. En cas de besoin, vous devez retourner l'appareil à ce service.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit



fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale et ouvrez le couvercle.
- Essuyez les surfaces de cuisson avec un chiffon humide pour les nettoyer.
- Utilisez une petite quantité d'huile culinaire pour graisser les surfaces de cuisson, essuyez tout excès d'huile avec un chiffon sec. Cette opération ne doit être réalisée qu'une seule fois, avant la première utilisation.
- Essuyez l'extérieur du boîtier avec un chiffon doux et humide.
- Fermez l'appareil.

UTILISATION

- Branchez l'appareil dans une prise de courant. Les deux voyants s'allumeront.
- Laissez l'appareil fermé pendant le préchauffage et attendez que le voyant vert « prêt » s'éteigne pour indiquer que la température de cuisson optimale est atteinte.
- Ouvrez le couvercle et placez les aliments à l'intérieur. Refermez le couvercle et verrouillez-le grâce au crochet.
- Le voyant vert « prêt » s'allumera et s'éteindra plusieurs fois pendant la cuisson, indiquant que l'appareil maintient la température de cuisson optimale.
- Une fois le temps de cuisson écoulé, déverrouillez le couvercle, soulevez-le et retirez les aliments cuits.
Attention : de la vapeur chaude peut s'échapper lorsque vous soulevez le couvercle. Il est recommandé de porter des gants de cuisine et d'utiliser un ustensile adapté comme une spatule en bois ou en plastique.
- Fermez le couvercle et attendez que le voyant vert « prêt » s'éteigne avant d'ajouter d'autres ingrédients, ou débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer et de le ranger.

Astuce : vous pouvez retourner l'appareil pour une cuisson homogène. Assurez-vous que le couvercle est fermé avec le crochet de verrouillage avant de retourner l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché et complètement refroidi.
- Frottez les surfaces de cuisson avec une serviette en papier pour absorber l'excès d'huile et retirer tout résidu des rainures.
- Essuyez l'ensemble de l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon doux si nécessaire.

Attention : n'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou d'ustensiles pointus car ils pourraient endommager les surfaces de cuisson.

- Si des résidus de nourriture brûlés sont difficiles à enlever, versez un peu d'huile de cuisson au-dessus et frottez avec une serviette en papier après 5 minutes, lorsque les résidus seront ramollis.
- Après le nettoyage, laissez l'appareil sécher complètement avant de le ranger ou de l'utiliser à nouveau.



CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Compruebe que el voltaje de la red eléctrica se corresponde con el indicado en el aparato.
- ❑ Nunca deje el aparato sin supervisión cuando lo utilice.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado. Nunca use el aparato si el cable o el aparato muestran algún signo de daño. En ese caso, las reparaciones deben ser realizadas por un electricista competente y calificado (*).
- ❑ Utilice el aparato sólo para fines domésticos y de la manera indicada en estas instrucciones.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido por ningún motivo. No lo ponga nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice nunca el aparato cerca de una superficie caliente y asegúrese de que el cable no entre en contacto con las partes calientes del aparato.
- ❑ Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre y deje que se enfríe. Apague y desenchufe el aparato cuando no lo use.
- ❑ Nunca use el aparato en el exterior y colóquelo en un ambiente seco.
- ❑ No utilice nunca accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
- ❑ Sólo utilice el aparato para los alimentos que deben ser cocinados.

- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o una superficie plana para evitar que se caiga.
- ❑ Es absolutamente necesario mantener este aparato limpio en todo momento ya que entra en contacto con los alimentos.
- ❑ Nunca mueva el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no quede atrapado de ninguna manera. No enrolle el cordón alrededor del aparato y no lo doble.
- ❑ Asegúrese de que el aparato nunca entre en contacto con materiales inflamables, como cortinas, telas, etc. cuando esté en uso, ya que podría producirse un incendio.
- ❑ Tenga cuidado de no rayar la capa especial de la placa de cocina, ya que podría introducir pequeños trozos de esta capa en los alimentos. Utilice una espátula de madera clásica o una espátula de plástico resistente al calor.
- ❑ Proporcione una ventilación adecuada cuando utilice el aparato.
- ❑ No cubra el aparato con nada.
- ❑ Tenga mucho cuidado, ya que los preparados de aceite y grasa pueden incendiarse si se calientan demasiado.
- ❑ El aparato nunca debe ser encendido a través de un temporizador externo o cualquier tipo de sistema de control remoto separado.
- ❑ No utilice nunca un cable de extensión con este aparato.

El símbolo  siempre se coloca en la superficie con la temperatura más alta, sin embargo, las otras superficies metálicas o no metálicas también pueden calentarse mucho durante su uso y por lo tanto es aconsejable manejarlas siempre con cuidado y si es posible con la ayuda de guantes isotérmicos u otra protección térmica. En caso de duda sobre la temperatura de una determinada superficie es siempre preferible protegerse.

(*) Electricista cualificado: departamento de postventa del productor o importador o cualquier persona cualificada, aprobada y competente para realizar este tipo de reparaciones a fin de evitar todo peligro. En caso de necesidad debe devolver el aparato a este electricista.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y nivelada y abra la tapa de la máquina.
- Limpie las superficies de cocción con un paño húmedo.
- Utilice una pequeña cantidad de aceite de cocina para sazonar las superficies de cocción y limpie el exceso de aceite con un paño seco. Esto sólo es necesario hacerlo una vez.
- Limpie el exterior de la carcasa con un paño suave y húmedo.
- Cierre el aparato.

USO

- Enchufe la máquina en una toma de corriente. Los dos indicadores luminosos se iluminan.
- Mantenga la máquina cerrada mientras se calientan las placas y espere a que se apague el piloto verde de "listo" para indicar que se ha alcanzado la temperatura óptima de cocción.
- Abra la tapa y coloque los ingredientes en los huecos de la sartén. A continuación, cierre la tapa con cuidado y bloquéela con el clip de bloqueo.
- El indicador luminoso verde de listo se encenderá y apagará durante la cocción mientras el aparato mantiene la temperatura óptima de cocción.
- Cuando haya transcurrido el tiempo de cocción, desbloquee la tapa con cuidado, levántela y retire los alimentos.
Precaución: al levantar la tapa puede salir vapor caliente. Se recomienda utilizar guantes de cocina y un utensilio de cocina adecuado, como una espátula de plástico.
- Cierre la tapa y espere a que se apague el indicador verde de listo antes de añadir más ingredientes, o desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo.

Consejo: puede dar la vuelta a la máquina de tortillas para una cocción uniforme. Asegúrese de que la tapa está cerrada con el clip de bloqueo antes de dar la vuelta al aparato.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de la limpieza, asegúrese de que el aparato esté desenchufado y enfriado.
- Seque con una toalla de papel para absorber el exceso de aceite y cepille cualquier residuo de las ranuras.
- Limpie todo el aparato con un paño húmedo y jabón suave.
Precaución: no utilice limpiadores abrasivos ni utensilios para rayar, ya que podrían dañar las superficies de cocción.
- En caso de que el relleno sea difícil de eliminar, vierta un poco de aceite de cocina en la placa y límpiela después de 5 minutos, cuando el relleno se haya ablandado.
- Después de la limpieza, deje que el aparato se seque completamente antes de guardarlo o utilizarlo de nuevo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos



proveedores y consumidores. Por esta razón, como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).



ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*).
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ❑ Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda. Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia upewnij się, że ostygło.
- ❑ Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą

one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.

- ❑ Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej podstawie w pobliżu gniazda sieciowego.
- ❑ Ze względu na kontakt z żywnością urządzenie powinno być utrzymywane w czystości.
- ❑ Upewnij się, że kabel zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią urządzenia.
- ❑ Temperatura niektórych powierzchni urządzenia może być bardzo wysoka. Nie dotykaj tych części, aby się nie poparzyć.
- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- ❑ Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- ❑ Nie skrob i nie szoruj powierzchni płyt grzejnych. Używaj szpatułki drewnianej lub z żaroodpornego plastiku.
- ❑ Zawsze wyłączaj urządzenie i odłącz z sieci, kiedy nie jest używane.
- ❑ Używaj urządzenie wyłącznie do przygotowania produktów żywnościowych.
- ❑ W trakcie użytkowania zadбай o odpowiednią wentylację pomieszczenia.
- ❑ Nie przykrywaj urządzenia.
- ❑ Bądź ostrożny, ponieważ tłuszcz, olej mogą łatwo zapalić się, jeśli są przegrzane.
- ❑ Urządzenie nie powinno być podłączane do systemów zdalnego sterowania.
- ❑ Nigdy nie używaj przedłużacza do tego urządzenia.
- ❑ **Uwaga:** Symbol  jest zawsze umieszczany na powierzchniach o najwyższej temperaturze, jednakże inne metalowe lub niemetalowe powierzchnie mogą również nagrzewać się w trakcie użytkowania, w związku z tym zawsze należy obchodzić się z nimi ostrożnie, a jeśli to możliwe, z pomocą rękawic izotermicznych lub innych zabezpieczeń termicznych. W przypadku wątpliwości co do temperatury określonej powierzchni, zawsze lepiej jest się zabezpieczyć.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usuń wszystkie materiały pakunkowe.
- Ustaw urządzenie na płaskiej, równej powierzchni i otwórz pokrywę omlęta.
- Wytrzyj powierzchnię do gotowania wilgotną ściereczką, aby je wyczyścić.
- Użyj niewielkiej ilości oleju do smażenia do przypięcia powierzchni do gotowania i zetrzyj nadmiar oleju suchą szmatką. Wystarczy to zrobić tylko raz.
- Wytrzyj zewnętrzną część obudowy miękką wilgotną ściereczką.
- Zamknąć urządzenie.

UŻYCIIE

- Podłącz urządzenie do robienia omlętów do gniazdka sieciowego. Zaświecą się obie lampki kontrolne.
- Przy nagrzewaniu talerzy pozostawić maszynę do omlętów zamkniętą i poczekać, aż zgaśnie zielony wskaźnik gotowości, wskazując, że osiągnięta została optymalna temperatura pieczenia.
- Otwórz pokrywę i umieść składniki we wgłębieniach na patelnię. Następnie delikatnie zamknij pokrywę i zablokuj ją za pomocą klipsa blokującego.
- Zielona kontrolka gotowości będzie się włączać i wyłączać podczas gotowania, ponieważ urządzenie utrzymuje optymalną temperaturę gotowania.
- Po upływie czasu gotowania ostrożnie odblokuj pokrywę, podnieś ją i wyjmij potrawę.
Uwaga: podczas podnoszenia pokrywy może wydostać się gorąca para. Zalecamy używanie rękawic kuchennych i odpowiednich przyborów kuchennych, takich jak plastikowa szpatułka.
- Zamknij pokrywę i poczekaj, aż zielona kontrolka gotowości ponownie zgaśnie, zanim dodasz więcej składników, lub odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć przed czyszczeniem i przechowywaniem.

Porada: Możesz odwrócić urządzenie do robienia omlętów, aby uzyskać równomierne gotowanie. Przed odwróceniem urządzenia upewnij się, że pokrywa jest zamknięta klipsem blokującym.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone i ostygnięte.
- Osusz ręcznikiem papierowym, aby wchłoniąć nadmiar oleju i wyszczotkuj wszelkie pozostałości z rowków.
- Wytrzyj całe urządzenie wilgotną ściereczką i łagodnym mydłem.
Uwaga: nie używaj ściernych środków czyszczących ani drapiących sztućców, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię do gotowania.
- Jeśli jakiegokolwiek nadzienie jest trudne do usunięcia, wlej na talerz niewielką ilość oleju jadalnego i wytrzyj po 5 minutach, gdy nadzienie zmięknie.
- Po czyszczeniu pozostaw urządzenie do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem lub ponownym użyciem.

OCRONA ŚRODOWISKA



Symbol  umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z pozostałymi odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, wtórnego wykorzystania lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, lub lokalnych punktów sprzedaży tego rodzaju urządzeń, podczas zakupu podobnego nowego urządzenia, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o sposobie utylizacji, o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym potwierdzamy, że nasz produkt spełnia wymagania rozporządzenia 1275/2008 / WE. Wprowadź nasz produkt nie posiada funkcji minimalizującej zużycie energii, która zgodnie z rozporządzeniem 1275/2008 / WE powinna wyłączyć produkt lub stan gotowości po zakończeniu głównej funkcji, ale wprowadzenie takiej funkcji mogłoby spowodować, że używanie produktu nie byłoby już możliwe!

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączyć urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame en gekwalificeerde dienst (*).
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ❑ Trek altijd de stekker uit het apparaat niet wordt gebruikt en laat het afkoelen voordat schoonmaakt of opbergt.
- ❑ Gebruik het apparaat nooit buiten en plaats het altijd in een droge omgeving.
- ❑ Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- ❑ Dek het apparaat met niets af.
- ❑ Gebruik het apparaat alleen voor voedsel dat gekookt moet worden.

- ❑ Zet het apparaat op een tafel of een plat oppervlak om te voorkomen dat het omvalt.
- ❑ Het is absoluut noodzakelijk om dit apparaat te allen tijde schoon te houden als het in contact komt met voedsel.
- ❑ Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer op geen enkele manier bekneld kan raken. Wikkel het snoer niet om het apparaat en buig het niet.
- ❑ Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het gebruik nooit in contact komt met brandbare materialen, zoals gordijnen, stoffen, enz., Omdat er anders brand kan ontstaan.
- ❑ Pas op dat u de speciale coating van de kookplaat niet bekrast, omdat er dan kleine stukjes van deze coating in het voedsel terecht kunnen komen. Gebruik een klassieke houten spatel of een hittebestendige plastic spatel.
- ❑ Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik van het apparaat.
- ❑ Wees uiterst voorzichtig, aangezien olie- en vetpreparaten bij oververhitting vlam kunnen vatten.
- ❑ Uw apparaat mag nooit worden ingeschakeld via een externe timer of een ander afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- ❑ Gebruik nooit een verlengsnoer met dit apparaat.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(*) Bekwame en gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, horizontale ondergrond en open het deksel van de omeletmaker.
- Veeg de bakplaten schoon met een vochtige doek.
- Gebruik een kleine hoeveelheid bakolie om de bakplaten te kruiden en veeg overtollige olie af met een droge doek. Dit hoeft maar één keer te gebeuren, voor het eerste gebruik.
- Veeg de buitenkant van de behuizing af met een zachte, vochtige doek.
- Sluit het apparaat

GEBRUIK

- Steek de stekker van de omeletmaker in het stopcontact. Beide indicatielampjes gaan branden.
- Houd de omeletmaker gesloten terwijl de platen opwarmen en wacht tot het groene klaar-indicatielampje uit gaat, wat aangeeft dat de optimale baktemperatuur is bereikt.
- Open het deksel en plaats de ingrediënten in de bakzone van de pan. Sluit vervolgens het deksel voorzichtig en vergrendel het met de vergrendelingsclip.
- Het groene klaar-indicatielampje gaat tijdens het bakken aan en uit terwijl het apparaat de optimale baktemperatuur bewaart.
- Na afloop van de baktijd ontgrendelt u het deksel voorzichtig, tilt u het op en verwijdt u het voedsel.
Opgelet: er kan hete stoom ontsnappen wanneer u het deksel optilt. Wij raden u aan ovenwanten en een geschikt keukengerei zoals een plastic spatel te gebruiken.
- Sluit het deksel en wacht tot het groene klaar-indicatielampje weer uitgaat voordat u meer ingrediënten toevoegt, of haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt en opbergt.

Tip: u kunt de omeletmaker omdraaien voor gelijkmatig bakken. Zorg ervoor dat het deksel gesloten is met de vergrendelingsclip voordat u het apparaat omdraait.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld en afgekoeld voordat u het schoonmaakt.
- Droog het af met een papieren doek om overtollige olie te absorberen en borstel eventuele resten uit de groeven.
- Veeg het hele apparaat af met een vochtige doek en milde zeep.
Opgelet: gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of krassende gebruiksvorwerpen omdat deze de bakplaten kunnen beschadigen.
- Mocht de vulling moeilijk te verwijderen zijn, giet dan een beetje bakolie op de plaat en veeg deze na 5 minuten af, wanneer de vulling zacht is geworden.
- Laat het apparaat na het reinigen volledig drogen voordat u het opbergt of opnieuw gebruikt.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP VERKLARING - VERORDENING 1275/2008/EC

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van Verordening 1275/2008 / EG. Toegegeven, ons product beschikt niet over een functie om het stroomverbruik te minimaliseren, wat volgens verordening 1275/2008 / EG het product in de uitstand of de standby-modus zou moeten zetten na het beëindigen van de hoofdfunctie, maar dit is praktisch onmogelijk omdat het een compromis zou vormen de belangrijkste functie van het product zo sterk, dat het gebruik van het product niet langer mogelijk zou zijn!

Om deze reden vertellen we de klant altijd in onze handleiding om het toestel onmiddellijk na gebruik los te koppelen.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité : *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia. Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospeléj osoby. Nikdy nenechávajú spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.*

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajú bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár (*).
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nevkladajte do umývačky riadu.
- ❑ Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti horúcich povrchov a dbajte na to, aby sa kábel nedotýkal horúcich častí prístroja.
- ❑ Pred čistením alebo uskladnením spotrebič vždy odpojte zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- ❑ Spotrebič používajte iba na jedlo, ktoré má byť varené.

- ❑ Zariadenie nepoužívajte vonku a ho umiestňujte do suchého prostredia. Prístroj umiestnite na stôl alebo na iný rovný povrch tak, aby nespadol.
- ❑ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.
- ❑ Prístroj udržiavajte stále čistý keďže je v stálom kontakte s jedlom.
- ❑ Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- ❑ Zaistite, aby spotrebič pri používaní nikdy neprišiel do kontaktu s horľavými materiálmi, ako sú záclony, utierky atď., pretože by mohlo dôjsť k požiaru.
- ❑ Dávajte pozor, aby ste nepoškriabali špeciálny povlak na varnej doske, pretože by sa vám mohli do jedla dostať malé kúsky tohto povlaku. Používajte klasickú drevenú špachtľu alebo žiaruvzdornú plastovú stierku.
- ❑ Pri používaní prístroja zabezpečte dostatočné vetranie.
- ❑ Spotrebič ničím nezakrývajte.
- ❑ Buďte mimoriadne opatrní, pretože pri prehriatí sa môžu olejové a tukové prípravky vznietiť.
- ❑ Váš spotrebič sa nikdy nesmie zapínať pomocou externého časovača alebo iného samostatného systému diaľkového ovládania.
- ❑ Nikdy nepoužívajte predlžovací kábel s týmto zariadením.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové a preto počas prevádzky narábajte s prístrojom opatrne pomocou teplu vzdorných rukavíc alebo inej tepelnej ochrany. V prípade, že ste si nie istý či je povrch horúci, prístupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetky obalové materiály.
- Spotrebič postavte na rovný, plochý povrch a otvorte veko zariadenia.
- Varné platne utrite vlhkou handričkou, aby ste ich očistili.
- Na natretie varných platní použite malé množstvo oleja na varenie a prebytočný olej utrite suchou handričkou. Toto je potrebné vykonať iba raz.
- Vonkajšiu časť krytu utrite mäkkou jemne navlhčenou handričkou.
- Zatvorte spotrebič.

POUŽÍVANIE

- Zapojte zariadenie do sieťovej zásuvky. Obidve kontrolky sa rozsvietia.
- Počas ohrievania platní nechajte omeletovač zatvorený a počkajte, kým zelený indikátor pripravenosti nezhasne, čo znamená, že bola dosiahnutá optimálna teplota pečenia.
- Otvorte veko a vložte ingrediencie do priehlbín na platniach. Potom jemne zatvorte veko a zaistite ho na mieste pomocou uzamykacieho klipu.
- Zelená kontrolka pripravenosti sa bude počas pečenia rozsviečovať a zhasínať, pretože spotrebič udržiava optimálnu teplotu pečenia.
- Po uplynutí času pečenia opatrne odomknite veko, zdvihnite ho a vyberte jedlo.
Upozornenie: Pri zdvíhaní veka môže unikáť horúca para. Odporúčame používať chňapky a vhodné kuchynské náčinie, ako je plastová špachtľa.
- Pred pridaním ďalších ingrediencií zatvorte veko a počkajte, kým zelený indikátor pripravenosti opäť nezhasne, alebo pred čistením a uskladnením odpojte spotrebič a nechajte ho vychladnúť.

Tip: Omeletovač môžete otáčať pre rovnomerné pečenie. Pred preklopením spotrebiča sa uistite, že je veko zatvorené uzamykacím klipom.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením sa uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete a je vychladnutý.
- Osušte papierovou utierkou, aby absorbovala prebytočný olej, a odstráňte zvyšky z drážok.
- Celý spotrebič utrite jemne vlhkou handričkou s trochou saponátu.
Upozornenie: nepoužívajte abrazívne ani drsné čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy na pečenie.
- Ak sa zvyšky z omelety ťažko umývajú, nalejte na platňu trochu oleja na varenie a po 5 minútach, keď zvyšky zmäknú ich utrite.
- Po vyčistení nechajte spotrebič pred uskladnením alebo opätovným použitím úplne vyschnúť.

OGHRAŇA ŹIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho Źivotného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto



dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, TKG SRL, týmto potvrdzujeme, že náš výrobok spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008 / ES. Aj keď náš výrobok nemá k dispozícii funkciu na minimalizáciu spotreby energie, ktorá by podľa nariadenia 1275/2008 / ES mala po dokončení hlavnej funkcie výrobok vypnúť alebo prepnúť do pohotovostného režimu, čo je však prakticky nemožné, pretože by to mohlo ohroziť hlavnú funkciu výrobku natoľko, že používanie výrobku by už nebolo možné!

Z tohto dôvodu vždy informujeme zákazníka v našom návode na obsluhu, aby spotrebič ihneď po použití odpojil zo siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité : *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika . Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- ❑ Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- ❑ Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- ❑ Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- ❑ Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- ❑ Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny. Zařízení nikdy nevkládejte do myčky nádobí.
- ❑ Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů a dbejte na to, aby se kabel nedotýkal horkých částí přístroje.
- ❑ Před čištěním nebo uskladněním spotřebič vždy odpojte ze zásuvky a nechte ho vychladnout.
- ❑ Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umísťujte do suchého prostředí.
- ❑ Přístroj umístěte na stůl nebo na jiný rovný povrch tak, aby nespadl.
- ❑ Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od elektrické sítě.

- ❑ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- ❑ Přístroj udržujte stále čistý, protože je ve stálém kontaktu s jídlem.
- ❑ Zařízení nikdy nepřemísťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.
- ❑ Zajistěte, aby spotřebič při používání nikdy nepřišel do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou záclony, utěrky atd., protože by mohlo dojít k požáru.
- ❑ Dávejte pozor, abyste nepoškrábali speciální povlak na varné desce, protože by se vám mohli k jídlu dostat malé kousky tohoto povlaku. Používejte klasickou dřevěnou špachtli nebo žáruvzdornou plastovou stěrku.
- ❑ Spotřebič používejte pouze na jídlo, které má být vařené.
- ❑ Při používání přístroje zajistěte dostatečné větrání.
- ❑ Spotřebič ničím nezakrývejte.
- ❑ Buďte mimořádně opatrní, protože při přehřátí mohou olejové a tukové přípravky vznítit.
- ❑ Váš spotřebič se nikdy nesmí zapínat pomocí externího časovače nebo jiného samostatného systému dálkového ovládání.
- ❑ Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel s tímto zařízením.

Symbol  se nachází vždy na místech, kde je povrch velmi horký. Stejně horké mohou být ale také části kolem, hlavně kovové, a proto během provozu zacházejte s přístrojem opatrně pomocí teplu vzdorných rukavic nebo jiné tepelné ochrany. V případě, že si nejste jisti, zda je povrch horký, přistupujte k povrchům vždy tak, abyste chránili sami sebe.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte všechny obalové materiály.
- Spotřebič postavte na rovný, plochý povrch a otevřete víko zařízení.
- Varné desky otřete vlhkým hadříkem, abyste je očistili.
- K natření varných desek použijte malé množství oleje na vaření a přebytečný olej otřete suchým hadříkem. Toto je třeba provést pouze jednou.
- Vnější část krytu otřete měkkým jemně navlhčeným hadříkem.
- Zavřete spotřebič.

POUŽÍVÁNÍ

- Zapojte zařízení do síťové zásuvky. Obě kontrolky se rozsvítí.
- Během ohřívání ploten nechte omeletovač zavřený a počkejte, dokud zelený indikátor připravenosti nezhasne, což znamená, že bylo dosaženo optimální teploty pečení.
- Otevřete víko a vložte ingredience do prohlubní na plotnách. Potom jemně zavřete víko a zajistěte jej na místě pomocí uzamykacího klipu.
- Zelená kontrolka připravenosti se bude během pečení rozsvěcovat a zhasínat, protože spotřebič udržuje optimální teplotu pečení.
- Po uplynutí doby pečení opatrně odemkněte víko, zvedněte jej a vyjměte jídlo.
Upozornění: Při zvedání víka může unikat horká pára. Doporučujeme používat chňapky a vhodné kuchyňské náčiní, jako je plastová špachtle.
- Před přidáním dalších ingrediencí zavřete víko a počkejte, dokud zelený indikátor připravenosti opět nezhasne, nebo před čištěním a uskladněním odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout.

Tip: Omeletovač můžete otáčet pro rovnoměrné pečení. Před překlopením spotřebiče se ujistěte, že je víko zavřeno uzamykacím klipem.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním se ujistěte, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě a je vychladlý.
- Osušte papírovou utěrkou, aby absorbovala přebytečný olej, a odstraňte zbytky z drážek.
- Celý spotřebič otřete jemně vlhkým hadříkem s trochou saponátu.
- **Upozornění:** nepoužívejte abrazivní ani drsné čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrchy na pečení.
- Pokud se zbytky z omelety obtížně myjí, nalijte na plotnu trochu oleje na vaření a po 5 minutách, kdy zbytky změknou je otřete.
- Po vyčištění nechte spotřebič před uskladněním nebo opětovným použitím zcela vyschnout.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG SRL, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojil ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

TKG OM 1002 RD

	ENGLISH	4
	DEUTSCH	7
	FRANÇAIS	11
	ESPAÑOL	15
	POLSKI	19
	NEDERLANDS	23
	SLOVENSKÝ	27
	ČEŠTINA	31

TKG SRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 4 247 64 44
sav@team.be

